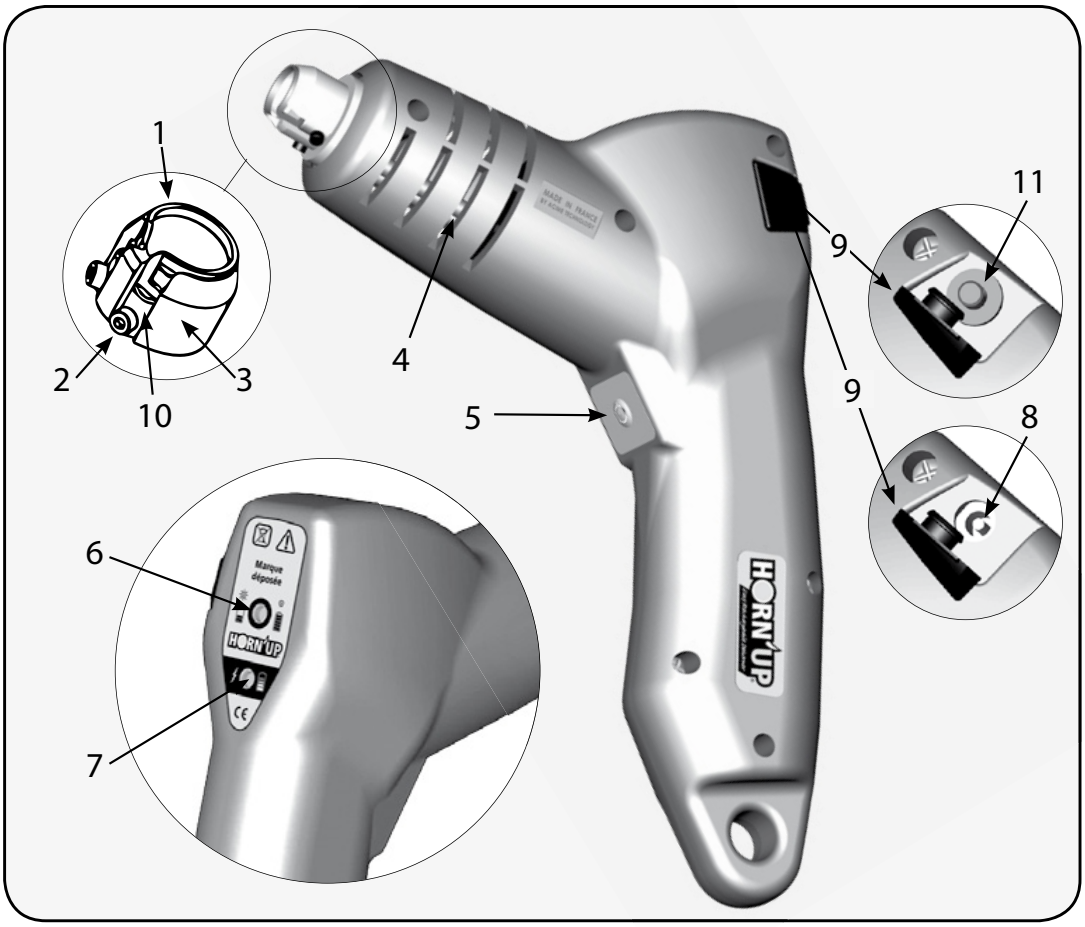
ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE DEL *DECORNATORE*

HORN'UP®

SEMPLICE
VELOCE
EFFICACE



Disegno 1

Il decornificatore è un dispositivo compatto, alimentato da una batteria in NiMh di ultima generazione, azionato da un generatore di corrente e controllato da un microprocessore per la gestione della temperatura del filamento e dei tempi di ciclo. In questo modo viene assicurata la decornificazione sicura e definitiva degli animali.
La forma della testina permette l'esecuzione dell'operazione di decornificazione nella prima settimana di vita dell'animale.
La batteria a carica completa permette l'esecuzione di circa 80 cicli interi, nella fattispecie 40 animali.

Descrizione del dispositivo (vedere Disegno 1):

- Elemento 1: filamento riscaldante
- Elemento 2: vite di fissaggio per il filamento riscaldante
- Elemento 3: testina ceramica **(codice ricambio: kit testina 06400061)**
- Elemento 4: ingresso ventilazione
- Elemento 5: pulsante ON
- Elemento 6: spia di carica e funzionamento della batteria
- Elemento 7: spia dello stato di carica della batteria
- Elemento 8: Spinotto di carica della batteria
- Elemento 9: tappo di protezione
- Elemento 10: morsetto di connessione del filamento riscaldante
- Elemento 11: perno di sicurezza per il trasporto

Avvertenza

- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- Non immergere il dispositivo in acqua.
- Non porre il dispositivo sul fuoco o su una superficie di calore superiore a 40 °C.
- Non appoggiare la testina del dispositivo sulla pelle, neanche quando è in carica.
- Non mettere il dispositivo in bocca, neanche quando è in carica.
- Non impugnare il dispositivo dalla testina, neanche quando è in carica.
- L'uso improprio o l'abuso del dispositivo può causare ustioni gravi (temperatura di uscita del dispositivo > 700 °C).
- La mancata ottemperanza a tali indicazioni rende nulla la garanzia.
- Non smaltire il dispositivo nel bidone dei rifiuti. Esso contiene batterie che devono essere smaltite in ottemperanza alle normative vigenti.
- Questo dispositivo non è un giocattolo né uno strumento da utilizzare per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato. Esso deve essere utilizzato esclusivamente per decornificare bovini e capre entro le prime 4 settimane dalla nascita. La nostra azienda non sarà ritenuta responsabile per l'utilizzo del dispositivo diverso da quello prescritto.
- Questo strumento non deve essere utilizzato da persone (incluso i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o che non posseggono sufficiente conoscenza ed esperienza, salvo in presenza di supervisione o indicazioni esecutive concernenti l'utilizzo del dispositivo da parte di un adulto responsabile della loro sicurezza. Occorre vigilare sui bambiniin modo da evitare che giochino con il dispositivo.

Contenuto

L'imballo contiene quanto segue:
- 1 Decornificatore
- 1 Caricabatteria - 6.0 V / 1 A
- 1 Manuale per l'utente
- 1 Chiave a brugola (per la rimozione della testina)

Sicurezza - Stoccaggio

La mancata ottemperanza di tali indicazioni rende nulla la garanzia.

Per assicurare la sicurezza dell'utente, così come l'efficienza di servizio e la durata dell'attrezzatura, è necessario rispettare le seguenti indicazioni:
- Prima di utilizzare il dispositivo, leggere il manuale di istruzioni.
- Prima di utilizzare il dispositivo, ricaricarlo secondo quanto descritto al capitolo Uso/Carica della batteria.
- La batteria deve essere conservata e posta sotto carica in un ambiente con temperatura compresa tra 0 °C e 25 °C.
- Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore.
- La batteria deve essere conservata e posta sotto carica in un ambiente secco, lontano da materiali infiammabili. Quando si alimenta il dispositivo, assicurarsi che esso e la sua relativa spina siano asciutti.
- Il dispositivo deve essere mantenuto asciutto e protetto da urti e schizzi di liquidi.
- Non far sciogliere alcun materiale sulla testina riscaldante. Prima dell'uso, controllare che la testina non sia ostruita da oggetti o materiali.
- Il dispositivo deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini o di adulti non addetti al suo utilizzo.
- Il dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente per la decornificazione di bovini e capre secondo le indicazioni prescritte dalle normative, linee guida o raccomandazioni inerenti l'ambito d'uso.
- L'uso improprio o l'abuso del dispositivo può causare ustioni gravi (temperatura superiore a 700 °C).
- Non appoggiare mai la parte riscaldante su superfici metalliche.
- Non appoggiare mai la parte riscaldante su superfici infiammabili.
- Non appoggiare mai la parte riscaldante sulla pelle, né impugnarla con le mani, né infilarla in bocca.
- Dopo l'uso, la testina riscaldante rimane molto calda anche quando il dispositivo è stato spento e può causare gravi ustioni.
- Non utilizzare il dispositivo se il filamento riscaldante è danneggiato, in particolare se risulta tagliato o schiacciato.
- Le parti usurate devono essere sostituite solo con ricambi originali.
- Non aprire mai il dispositivo; eseguire le riparazioni solo presso un rivenditore autorizzato.
- Non permettere mai che la batteria si scarichi completamente. In caso di stoccaggio prolungato senza utilizzo, ricaricare la batteria ogni 3 mesi e più spesso se la zona di stoccaggio ha una temperatura inferiore a 25 °C.
- Non smaltire il dispositivo nel bidone dei rifiuti. Esso contiene batterie che devono essere smaltite in ottemperanza alle normative vigenti.

Utilizzo

Caricare la batteria

Prima dell'uso, il dispositivo deve essere caricato per 16 ore ininterrottamente per assicurare la corretta durata della batteria.
La batteria raggiungerà la capacità massima di carica dopo numerosi cicli d'uso e successiva ricarica.

Per caricare la batteria:

- Eseguire la sostituzione in luogo fresco, asciutto, lontano da prodotti infiammabili.
- Rimuovere il tappo di protezione (Elemento 9).
- Se si sta utilizzando il dispositivo per la prima volta, togliere l'Elemento 11 inserendo la chiave a brugola nel foro e tirando (conservare l'Elemento 11 per rimontarlo in caso di riparazioni del dispositivo).
- Connettere il connettore del caricabatterie nell'Elemento 8.
- Alimentare il caricabatterie.
- Quando la batteria è carica, rimuovere il caricabatterie e inserire il tappo di protezione (Elemento 9) nuovamente in sede.

La tabella sotto mostra il colore dalla spia dello stato di carica (Elemento 7), in base allo stato di carica della batteria.

La spia è verde fisso	*La batteria è stata caricata*
La spia lampeggia verde	*La batteria ha terminato la carica*
La spia lampeggia rosso	*La temperatura ambiente è oltre i limiti (< 0 °CF o > 25 °C) oppure la batteria è guasta*
La spia non si accende	*Il caricabatterie non è collegato correttamente oppure è guasto*

Per caricare completamente la batteria, lasciarla in carica per almeno 16 ore prima di utilizzarla.
Finché la batteria non è stata caricata e scaricata diverse volte, la spia (Elemento 6) potrebbe lampeggiare durante l'uso, anche se la batteria è stata appena caricata. **Questa situazione è normale.**

Procedura di decornificazione

Prima di eseguire questa procedura, accertarsi di aver rispettato tutte le normative vigenti. Per assicurare la qualità della procedura e per garantire l'incolumità dell'animale, rispettare le indicazioni fornite al paragrafo «Corretta decornificazione dell'animale».

Procedura:

- Posizionare la parte riscaldante (Elemento 1) sulla base del corno.
- Premere il pulsante ON (Elemento 5) e tenerlo premuto durante l'intera operazione.
- L'avvio del ciclo è segnalato da 3 brevi segnali acustici e dall'accensione della spia (Elemento 6).
- Dopo 2 o 3 secondi, ruotare il dispositivo di 45° due o tre volte per ottenere un cerchio di cauterizzazione regolare.
- Dopo circa 7 secondi, dei brevi segnali acustici indicano il termine dell'operazione.
- Rilasciare il pulsante ON (Elemento 5).
- Il segnale acustico si interrompe e la spia si spegne.

Non appoggiare mai la parte riscaldante su superfici metalliche.

Indicazioni per l'utilizzo corretto

Il dispositivo è stato progettato per impedirne l'uso improprio, con un limite di 10 cicli per una durata di 5 minuti. Inoltre, esso è protetto dall'inopportuna pressione del pulsante ON **(Elemento 5)**. Infatti, se il pulsante ON è premuto troppo spesso, il dispositivo entra in modalità di sicurezza e si riavvia solo dopo diversi minuti.

Se il filamento riscaldante è danneggiato o connesso erroneamente, viene emesso un allarme acustico alla pressione del pulsante ON. Controllare le condizioni del filamento e, se necessario, sostituirlo. Controllare che le viti di fissaggio **(elemento 2)** siano ben avvitate. Controllare che la parte a contatto con il filamento riscaldante non presenti ossidazioni.

In caso di surriscaldamento al suo interno, il dispositivo passa alla modalità di sicurezza impedendo l'esecuzione del ciclo di lavoro. Attendere che la temperatura interna ritorni normale prima di utilizzare il dispositivo.

Importante: se il dispositivo si surriscalda frequentemente, interrompere l'utilizzo e procedere alla sua riparazione.

La spia luminosa **(Elemento 6)** mostra la carica della batteria:

- a carica completa, la spia è verde fisso
- a un quarto di carica, la spia è verde lampeggiante
- se la spia è rosso fisso, la batteria è scarica e il dispositivo non deve essere utilizzato.

Manutenzione

Importante: non utilizzare mai liquidi per la pulizia del dispositivo. Il dispositivo deve essere protetto dagli schizzi di liquido. Non appoggiare mai la parte riscaldante su superfici metalliche.

Batteria

Per ottimizzare la durata della batteria, è essenziale rispettare le seguenti regole:

- Non permettere mai che la batteria si scarichi completamente.
- Non immagazzinare mai il dispositivo con la batteria scarica.
- In caso di stoccaggio prolungato senza utilizzo, ricaricare la batteria ogni 3 mesi e più spesso se la temperatura di stoccaggio è inferiore a 25 °C.
- Se possibile, immagazzinare il dispositivo a una temperatura compresa tra 0 °C e 20 °C.

La testina

Prima dell'immagazzinamento, si consiglia di rimuovere lo sporco accumulato nella testina (**Elemento 3**) con una spazzola quando la testina è fredda. Se il filamento riscaldante **(Elemento 1**) e/o la testina ceramica (**Elemento 3**) sono danneggiati, esse devono essere sostituiti. Per effettuare la sostituzione, procedere come segue:

- Inserire il perno di sicurezza (**Item 11**).
- Svitare le 2 viti (**Elemento 2**) con la chiave in dotazione.
- Eliminare il filamento riscaldante (Elemento 1) (per estrarlo è possibile utilizzare delle pinze a punta piatta, ma non utilizzare mai un oggetto che potrebbe danneggiare il filamento o la testina ceramica).
- Togliere la testina ceramica (**Elemento 3**).
- Pulire attentamente i 2 morsetti (**Elemento 10)** con una spazzola e se necessario con carta vetro molto fine.
- Installare la nuova testina ceramica (**Elemento 3**).
- Installare un nuovo filamento riscaldante (Elemento 1) senza utilizzare attrezzi.
- Riavvitare le 2 viti (**Elemento 2**) in sede con la chiave specifica (non utilizzare viti che non corrispondono a quelle originali (vite in acciaio inossidabile a testina cilindrica con esagono incassato A2, M2,5 x 6).
- Eliminare il perno di sicurezza (**Elemento 11**).

Assistenza

Problemi di funzionamento

PROBLEMA	CAUSA
Emissione continua del segnale acustico	Temperatura interna superiore a 60 °C Filamento riscaldante (Elemento 1) non montato o installato in maniera non corretta
Emissione continua del segnale acustico e spia (Elemento 6) con luce rossa	Batteria scarica
Spia (Elemento 6) con luce verde lampeggiante, batteria appena caricata	Se il dispositivo è nuovo, questa condizione è normale e dovrebbe scomparire dopo 2 cicli di carica / ricarica. La batteria è al termine della sua vita di servizio: il dispositivo deve essere restituito per la riparazione
Non viene emesso alcun segnale acustico e la spia non si accende alla pressione del pulsante ON (Elemento 5)	Il dispositivo è in modalità di sicurezza, attendere 5 minuti La batteria è completamente scarica: ricaricarla per 16 ore Il caricabatterie non è stato scollegato o il perno di sicurezza non è stato rimosso (Elemento 11).
La testina si riscalda in continuazione, anche quando il pulsante ON (Elemento 5) non è premuto.	Il dispositivo è guasto: attendere che la batteria si scarichi (circa 20 minuti), riporre il dispositivo in una zona dove non ci sia rischio d'incendio, quindi inviarlo all'Assistenza
La spia (Elemento 7) lampeggia rosso	La temperatura ambiente è oltre i limiti (< 0 °C o > 25 °C) oppure la batteria è guasta
La spia (Elemento 7) non si accende	Il caricabatterie non è collegato correttamente o è guasto

Nel caso di dubbi o domande, contattarci al 800 946 776 oppure info@dairy-market.com

Corretta decornificazione dell'animale

- La decornificazione deve essere eseguita su animali con età non superiore a 4 settimane. Essa può essere dal momento in cui è rilevabile la base del corno e può variare in base all'animale e all'allevamento.

- L'animale deve essere rinchiuso in una gabbia di contenzione (gabbia di decornificazione) in modo che non possa muoversi. Se l'animale si muove, non è possibile ottenere un cerchio di cauterizzazione regolare alla base del corno.

- Rasare attorno alla base del corno prima dell'operazione:
  - per avere una chiara visione dell'area,
  - per evitare l'ingresso di peli nella ferita a causare una possibile infezione,
  - per evitare la presenza di aree non sufficientemente cauterizzate a causa del troppo pelo,
  - per esaminare la qualità della cauterizzazione.

- Non tentare di rimuovere la base del corno.

- Una bruciatura regolare, circolare, di 4 o 5 mm impedisce la ricrescita del corno.

- Applicare del disinfettante a spruzzo immediatamente dopo l'operazione. Il disinfettante ha due scopi:
  - raffredda la ferita
  - previene eventuali infezioni.

- Accertarsi che il disinfettante penetri esattamente nella ferita.

Condizioni di garanzia

Questo dispositivo è garantito contro difetti occulti per un anno dalla data di acquisto indicata sullo scontrino o sulla fattura; la garanzia copre elementi e interventi ad esclusione delle parti soggette a usura e della batteria. Il dispositivo deve essere inviato all'assistenza con il trasporto pagato e verrà restituito a mezzo posta.

Il dispositivo deve essere restituito con il perno di sicurezza (Elemento 11) inserito nell'apposito spinotto (Elemento 8). In caso di incidente durante il trasporto, l'azienda non sarà ritenuta responsabile per il mancato inserimento del perno di sicurezza. Durante il periodo di garanzia, gli elementi difettosi verranno riparati o sostituiti con un elemento nuovo. In nessun caso la garanzia prevede la sostituzione del dispositivo difettoso con uno nuovo.

Questa garanzia è applicata secondo le direttive dell'Articolo L 211-1 del Codice del consumo francese. Per accordo espresso, la nostra azienda è svincolata da ulteriori responsabilità, anche in caso di incidenti che coinvolgano cose o persone.
Qualsiasi sostituzione o riparazione eseguita secondo i termini della garanzia non si protrae oltre la durata della garanzia stessa.
Non è previsto alcun rimborso per dispositivi non utilizzati durante il periodo di garanzia.

Inoltre, la garanzia non sarà valida nel caso la distinta N. 1 corredata di prova del pagamento non venga inviata entro 2 settimane dall'acquisto o se il riferimento del dispositivo è stato rimosso o sostituito. La distinta N. 2 deve essere conservata dall'utilizzatore del dispositivo.
Per ottenere la riparazione secondo i termini della garanzia inviare il dispositivo, corredato della distinta N. 2, nell'imballo originale.

Questa garanzia non copre:

- La rottura del dispositivo a seguito di un urto.
- Le batterie.
- Deterioramento dovuto a stoccaggio non conforme.
- Deterioramento dovuto all'uso non conforme.
- Uso anomalo del dispositivo non conforme alle indicazioni fornite nel manuale per l'utente.
- Elementi usurati.
- Guasto del dispositivo a seguito di modifiche effettuate dall'utente.

Condizioni di applicazione della garanzia:

La garanzia non avrà validità nel caso il dispositivo sia stato aperto.
Nessuna riserva viene posta a queste condizioni e non verrà accettato alcun reclamo nel caso in cui le suddette condizioni di garanzia non siano state rispettate Tutti i reclami devono essere presentati al produttore entro e non oltre 3 mesi.